



Power-Luber™



Power-Luber Kit N° 1242-E

AVISOS

¡No meter la pistola de engrasar en un ambiente potencialmente explosivo!



Poner en servicio la pistola de engrasar Power-Luber sólo al haber leído y completamente entendido todos los avisos e indicaciones de seguridad.



Poner en servicio el cargador sólo al haber leído y completamente entendido todos los avisos e indicaciones de seguridad.

Referente a las indicaciones de seguridad, avisos e instrucciones, véase el manual para el usuario.

DATOS TÉCNICOS

Power-Luber	pistola de engrasar con propulsión de 12 VDC
Presión de servicio	hasta 413 bar) ¹
Caudal	~ 76 cm ³ /min (a 69 bar)
Recipiente	para cartuchos standard de grasa de 400g o relleno directo) ²
Conexión de relleno	1/8" NPT interior (cerrado)
Ni-Cd Acumulador	12V, recargable) ³
Capacidad	1300 mAh
Peso	3,4 kg

Anotaciones:

-)¹ La pistola de engrasar está equipada con una válvula limitadora de presión.
 -)² Relleno directo mediante aspiración desde el depósito de grasa hacia el recipiente de la pistola de engrasar o mediante bomba de relleno en caso de modificación (opcional) de la cabeza de la pistola de engrasar cambiando el tapón en un racor de relleno.
 -)³ Carga rápida de 1 hora con el cargador de Lincoln, modelo 1210-E, 230 VAC.
- ATENCIÓN: Antes del primer uso debe cargarse el acumulador de 12 VDC durante 12 horas.

POWER-LUBER KIT N° 1242-E

consiste de:

- pistola de engrasar Power-Luber (como arriba representado) con acumulador n° 1201 y tubo flexible de látigo de aprox. 760mm de largo, con boquilla hidráulica
- cargador n° 1210-E
- maleta de plástico de transporte confortable con espacio adicional para 2 cartuchos de grasa.

Peso: 7,4 kg

Medidas: (longitud x anchura x altura)
aprox. 60cm x 50cm x 10,5cm

ACCESORIOS (opcional)

N° 1201	Acumulador 12 V Ni-Cd
N° 1210-E	Cargador 220-240 VAC
	<u> tubo flexible de látigo sin boquilla</u>
N° 1218	Longitud aprox. 455mm
N° 1224	Longitud aprox. 610mm
N° 1230	Longitud aprox. 760mm
N° 1236	Longitud aprox. 915 mm
N° 5852	Boquilla hidráulica
	<u> Boquillas con acoplador de quita y pon</u>
N° 5849	Boquilla hidráulica, orientable por 360°
N° 5859	Boquilla hidráulica, 90°
N° 82784	Boquilla de punta
	<u> Racor de relleno para el recipiente de la pistola de engrasar</u>
N° 5045	Racor hidráulico
N° 91108	Racor de relleno cilíndrico, ~ 8,7 mm ^Ø adecuado para bombas de mano con tubuladura de relleno Lincoln n° 80133

**Model 1200, 1240, 1242, 1242E, 1244, 1244E© PowerLuber Grease Gun
Series "B"**

**Modèles 1200, 1240, 1242, 1242E, 1244, 1244E© Pistolet PowerLuber A Graisse
Séries "B"**

**Modell 1200, 1240, 1242, 1242E, 1244, 1244E© PowerLuber Fettpresse
Serie „B“**

**Modelos 1200, 1240, 1242, 1242E, 1244, 1244E© PowerLuber Pistolet De Grasa
Serie "B"**



Model 1244, 1244E©

NOTE: Grease cartridges are not included. Extra battery only included on Model 1244 and 1244E©.

NOTE: Les cartouches de graisse ne sont pas incluses. Batterie supplémentaire seulement incluse sur le model 1244 et 1244E©.

HINWEIS: Fettpatronen sind nicht eingeschlossen. Zusatzakku nur bei Modell 1244, und 1244E© enthalten.

NOTA: No se incluyen los cartuchos de grasa. Batería adicional incluida solamente en el modelo 1244 y 1244E©.

U.S. Patent Number 6,135,327
Patente américaine numéro 6.135.327
U.S. Patent Nummer 6, 135,327
Patente de los Estados Unidos No. 6,135,327

© Indicates Change
© Changement indicates
© Zeigt Änderung an
© Indica el cambio



This PowerLuber Conforms to the European Directive for Product Safety.
Ce pistolet lubrifiant électrique est conforme aux directives européennes de sécurité.
Dieses Power Luber Gerät entspricht der Europäischen Vorschrift für Produktsicherheit
Esta pistola lubricante cumple con la directiva europea de seguridad de productos

Modelos 1200, 1240, 1242, 1242E, 1244, 1244E

PowerLuber Pistolet De Grasa



Índice

Seguridad.....	26
Descripción General.....	26
Uso apropiado.....	26
Especificaciones.....	26
Área de trabajo.....	27
Seguridad eléctrica.....	27
Seguridad personal.....	27
Uso y cuidado de la pistola engrasadora.....	28
Servicio.....	28
Inspección.....	28
Manejo.....	28
Manejo del cargador.....	28
Cargado normal.....	28
Como instalar o quitar las baterías.....	28
Instrucciones de seguridad para el cargador y las baterías.....	29
Como realizar la conversión de la pistola.....	30
Como llenar la pistola por medio de un recipiente a granel.....	30
Como llenar la pistola con una bomba de relleno.....	30
Como sacar las burbujas de aire.....	30
Piezas de servicio y diagramas.....	31&32
Identificación y solución de problemas.....	33
Versión en Inglés.....	2-9
Versión en Francés.....	10-17
Versión en Alemán.....	18-25

Seguridad

Lea y siga estas instrucciones de manejo con cuidado antes de desempacar y usar la pistola Power Luber. Maneje la pistola PowerLuber solamente después de entender las instrucciones de seguridad y su manual de manejo por completo.

ADVERTENCIA

Nunca funcione PowerLuber en atmósfera explosiva. Las herramientas de la energía eléctrica pueden crear las chispas que pueden encender líquidos inflamables, el polvo o humos. No utilice el cargador de batería en localizaciones húmedas o mojadas.

ADVERTENCIA

La pistola engrasadora puede tener una presión alta – de hasta 6.000 PSI (413 Bar). Use gafas de seguridad y guantes para su protección al usarla. Evite que las manos no toquen la porción de caucho expuesta de la pistola.

ADVERTENCIA

La presión extrema podría causar que la boquilla se extienda o que la manguera de presión reviente. Use solamente las mangueras APROBADAS POR LINCOLN y siga las instrucciones y advertencias referentes a la manguera.

Descripción General

La pistola PowerLuber de Lincoln es una pistola engrasadora automática de baterías completamente operativa. La pistola se diseñó para la lubricación manual de los puntos de engrasado y tiene una válvula de descarga de presión para liberar la presión excesiva (413 Bar o 6000 PSI) en caso de que se obstruya algún rodamiento, acoplador o manguera de lubricación.

La pistola PowerLuber funciona con un motor eléctrico pequeño de bajo voltaje conectado a un engrane planetario reductor de tres fases. El movimiento rotativo del motor se transforma en un movimiento reciproco al del embolo por medio de un mecanismo excéntrico y de culata. La pistola Power Luber es una bomba de acción sencilla de desplazamiento positivo.

Uso apropiado

La pistola PowerLuber se diseñó exclusivamente para bombear y distribuir lubricante, usando corriente de 12 voltios suministrada por medio de baterías. No deberán excederse las especificaciones máximas. Cualquier otro uso que no vaya de acuerdo con las instrucciones resultará en la pérdida del derecho a la garantía o a la responsabilidad.

MODELOS Y COMPONENTES

Ventas Modelo	Pistola Basic Power Luber	Battery	Cargador	Estuche
1240	1200	1201	1210	-----
1242	1200	1201	1210	1202
1244	1200	1201 (2)	1210	1202
1242E	1200	1201	1210E	1202
1244E	1200	1201 (2)	1210	1202

©

Especificaciones

Pistola Basic Power Luber

Corriente operativa, voltios	12.0
Presión operativa máxima, PSIG (Bar)	6.000 (413)
Capacidad de la reserva de grasa, oz. (cm ³)	14,5 (450)
Gama de temperatura operativa, °F (°C)	0 a 120 (-18 a +50)
Corriente operativa, AMP (a 1.000 PSIG (69 Bar))	4,0
Lubricante	Hasta grasa NLGI #2
Peso, libras. (Kg)	8,2 (3,76)
Salida de grasa a 1000 psi (69 bar) oz./min.(cm ³ /min)	2,6 (76,3)

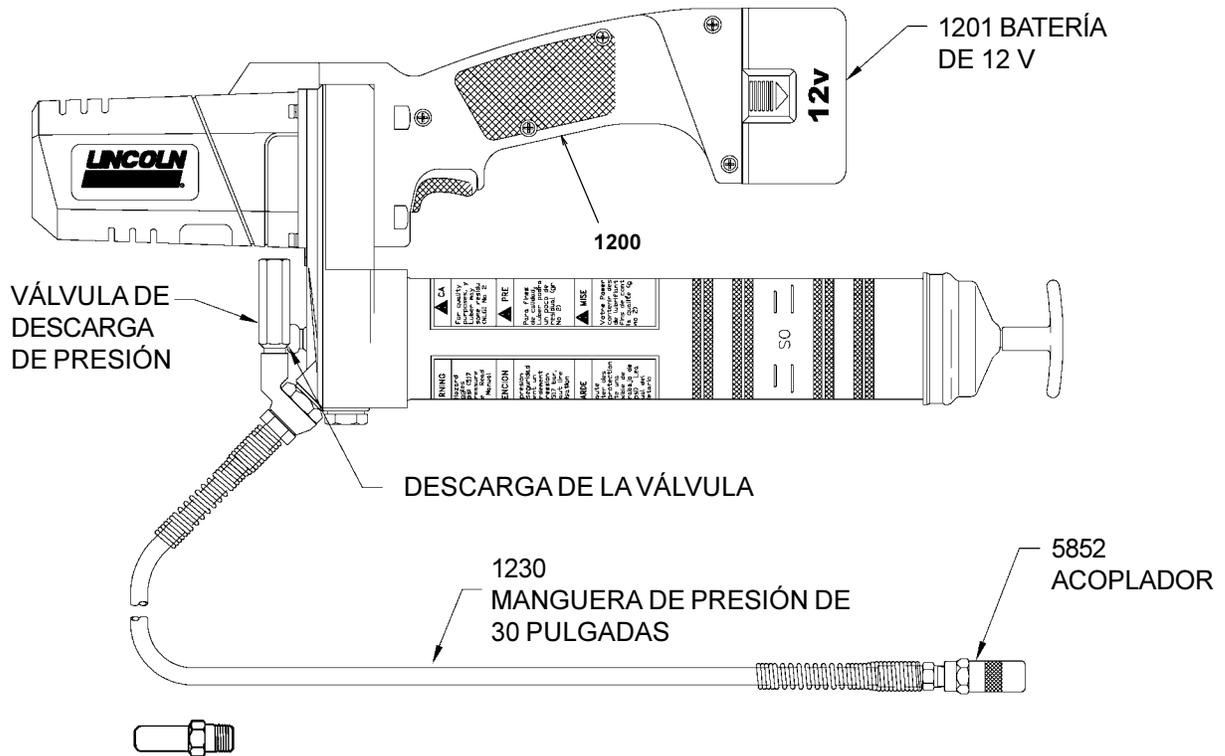
Accesorios:

Batería modelo 1201	
Corriente	12 Voltios
Capacidad, mAh	1300
Cargador de baterías modelo 1210	
Tiempo de carga 1 hora	
Alimentación, 120 voltios, 60 Hz (350 mA)	
Salida, 14,5 voltios, (1,7 A)	
Cargador de baterías modelo 1210E (PARA USARSE EN EUROPA)	
Tiempo de carga 1 hora	
Alimentación, 120 voltios, 60 Hz (350 mA)	
Salida, 14,5 voltios, (1,7 A)	
Especificaciones de la presión de la manguera de salida, psi (Bar)	7.500 (510)
Longitud de la manguera, pulgadas (mm)	30 (760)

© Indica el cambio

Modelos 1200, 1240, 1242, 1242E, 1244, 1244E

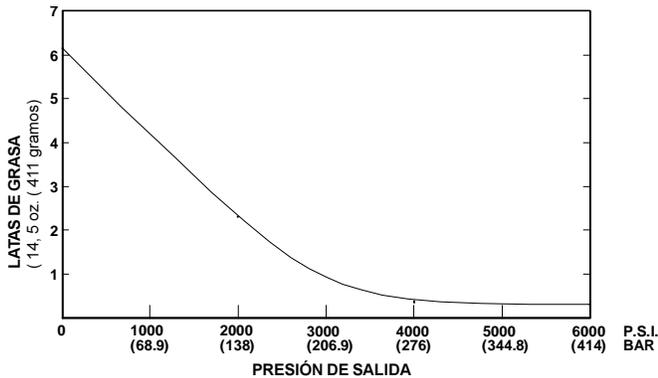
PowerLuber Pistolet De Grasa



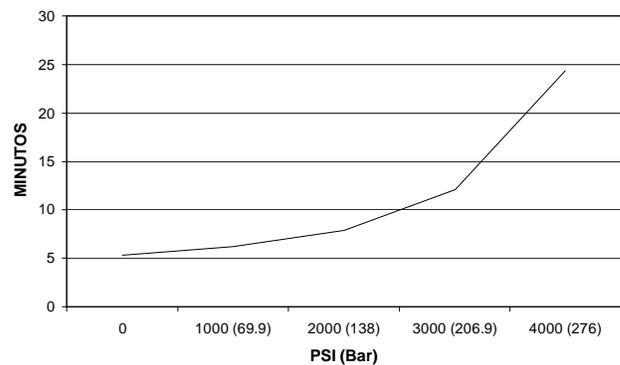
* BOQUILLA DE RELLENO OPCIONAL 91108
(Debe pedirse por separado)

Ilustración 1

Gráfica de desempeño de la pistola Power Luber
(Gráfica tomada a 72°F (22°C) con grasa NLGI #2.)



Hora de dispensar un cartucho lleno de la
grasa



ÁREA DE TRABAJO

1. No use las herramientas eléctricas en donde haya gases explosivos, tales como cuando haya líquidos, gases o polvos inflamables presentes. La pistola Power Luber puede generar chispas, las cuales podrían encender el polvo o los gases.
2. Mantenga a las personas que observen, a los niños y a las visitas lejos del área de trabajo cuando esté usando la pistola. Las distracciones podrían causar que cometa errores.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

1. La PowerLuber de baterías con un paquete de baterías separado deberán cargarse solamente con el cargador de baterías especificado. Un cargador que podría ser el adecuado para un tipo de baterías podría causar un riesgo de incendio al usarse con otros tipos de baterías.
2. Use las herramientas de baterías solamente con el paquete de baterías especificado. Usar cualquier otro tipo de baterías podría causar un riesgo de incendio.
3. Las baterías se envían sin cargar. Cargue las baterías al menos por 12 horas antes de usarlas por primera vez.

Modelos 1200, 1240, 1242, 1242E, 1244, 1244E

PowerLuber Pistolet De Grasa



SEGURIDAD PERSONAL

1. Use siempre protección para los ojos. La pistola Power Luber puede generar hasta 6.000 psi (413 bar)
2. Use solamente mangueras de presión de salida Lincoln P/N 1218, 1224, 1230 ó 1236. Las lesiones causadas por la inyección de grasa son muy serias. Sujete la manguera solamente en el área de la protección de resorte.
3. Evite encender la pistola accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor no esté oprimido al insertar el paquete de baterías.
4. No doblado la manguera de manera que pueda enroscarse.
5. Reemplace la manguera en cuanto note que se desgaste, retuerza o que se dañe el recubrimiento exterior.

USO Y CUIDADO DE LA PISTOLA POWER LUBER

1. No continúe oprimiendo el gatillo si la pistola de grasa está obstruida. Eso podría dañar el motor o podría causar un incendio.
2. Cuando no este usando el paquete de baterías, manténgalo fuera de contacto con otros objetos de metal como: sujetadores de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de metal pequeños que pudieran crear una conexión de una terminal a la otra. Crear un corto circuito en las terminales de la batería podría generar chispas, quemaduras o incendios.
3. Use solamente accesorios recomendados para este modelo. Esta herramienta es un producto de lubricación portátil bajo especificaciones determinadas, solamente deberán usarse accesorios capaces de manejar una presión de 6.000 psi, (413 bar).

SERVICIO

1. Solamente el personal de reparaciones calificado deberá llevar a cabo el servicio. El personal no calificado podría lesionarse al llevar a cabo el servicio o el mantenimiento.
2. Al darle servicio a la pistola PowerLuber, solamente use piezas de repuesto Lincoln. Usar piezas no autorizadas podría generar riesgos de lesión y podría anular la garantía.

INSPECCIÓN

Haga una inspección visual para ver si hay piezas dañadas, flojas o faltantes. Si el equipo estuviera desgastado o dañado, póngalo fuera de servicio. Comuníquese con un centro de servicio autorizado para que se evalúen los daños o se lleven a cabo las reparaciones.

MANEJO

Cebe la pistola PowerLuber cada vez después de llenarla o de cambiarle el cartucho de grasa. Cebe la pistola antes de lubricar los puntos de engrasado.



ADVERTENCIA

Las burbujas dentro del cartucho de lubricación causarán que la pistola no esté bien cebada.

Para cebarla, haga funcionar la pistola hasta que la grasa fluya por la manguera. Use la válvula de ventilación 23 (ilustración 7) para purgar las burbujas.

VÁLVULA DE DESCARGA DE PRESIÓN

La válvula de descarga de presión está diseñada para liberar la presión que exceda los 6.000 PSIG (413 Bar). La válvula también es un indicador de las condiciones de los rodamientos y las

mangueras de lubricación. Si hubiera grasa que saliera de la válvula de alivio, eso será una indicación de un rodamiento obstruido o demasiado apretado, de un acoplador de grasa obstruido o de una manguera de lubricación obstruida. Corrija ese problema antes de continuar la lubricación con la pistola PowerLuber.

MANEJO DEL CARGADOR

COMO CARGAR EL PAQUETE DE BATERÍAS, GENERAL
Antes de usar la pistola PowerLuber por primera vez, habrá que cargar el paquete de baterías por 12 horas. Si el paquete de baterías estuviera instalado en la pistola PowerLuber, sáquelo siguiendo las instrucciones bajo la sección titulada **COMO INSTALAR O QUITAR EL PAQUETE DE BATERÍAS**.

Conforme el paquete de baterías comience a descargarse, notará una disminución del rendimiento de la herramienta. Una vez que la herramienta no pueda llevar a cabo la tarea a la mano, será hora de volver a cargar el paquete de baterías. Cargar nuevamente el paquete de baterías antes de que se descargue hasta este punto reducirá la vida útil del paquete de baterías. Descargar el paquete de baterías aún más a partir de ese momento podrá dañar el paquete.

NOTA: la temperatura de las baterías aumentará durante y brevemente después de su uso. Las baterías podrían no aceptar una carga completa si se cargan inmediatamente después de usarse. Permita que el paquete de baterías alcance la temperatura ambiental antes de cargarlo para obtener los mejores resultados.

PRECAUCIÓN: las ranuras de ventilación en las secciones superior e inferior del cargador no deberán estar obstruidas. No cargue las baterías cuando la temperatura sea INFERIOR a los 0°C (32°F) o MAYOR a los 40°C (104°F).

CARGA NORMAL

Asegúrese que el voltaje del circuito sea el mismo que el que se muestre en la placa de especificaciones del cargador. Conecte el cargador al suministro eléctrico.

La primera carga deberá durar 12 horas antes de usar el paquete de baterías. Inserte el paquete de baterías en el cargador. La luz deberá encenderse, indicando que se estará cargando el paquete de baterías. Después de apagarse la luz roja, indicando que el paquete de baterías estará completamente cargado, la luz verde deberá encenderse, indicando que el cargador habrá cambiado a la modalidad de carga lenta. El paquete de baterías podrá dejarse en carga lenta hasta que esté listo(a) para usarlo. Desconecte el cargador del suministro eléctrico cuando no lo esté usando.

COMO INSTALAR O QUITAR EL PAQUETE DE BATERÍAS

COMO QUITAR EL PAQUETE DE BATERÍAS: oprima los dos botones de liberación del paquete de baterías (un botón a cada lado del paquete de baterías) y jale el paquete de baterías para sacarlo de la pistola Power Luber.

COMO INSTALAR EL PAQUETE DE BATERÍAS: Alínie el paquete de baterías con la abertura en el mango de la pistola Power Luber y empuje el paquete de baterías dentro del mango hasta que quede asegurado en su lugar.

Modelos 1200, 1240, 1242, 1242E, 1244, 1244E

PowerLuber Pistolet De Grasa



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR Y LAS BATERÍAS

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Este manual contiene instrucciones de seguridad y manejo importantes para el cargador de baterías Lincoln, modelo 1210 & 1210E.

1. Antes de usar un cargador de baterías, lea todas las instrucciones y las señales de precaución en el cargador de baterías, el paquete de baterías y el producto en el que se inserte el paquete de baterías.
 2. **PRECAUCIÓN:** para reducir el riesgo de sufrir lesiones, los cargadores de baterías Lincoln, modelo 1210 y 1210E deberán usarse solamente para cargar el paquete de baterías Lincoln, modelo 1201. Otros tipos de baterías podrían explotar y causar lesiones personales y daños. No cargue los paquetes de baterías Lincoln, modelo 1201 con ningún otro cargador.
 3. No exponga el cargador a la lluvia, nieve o escarcha.
 4. No use el cable de manera inadecuada. Nunca lleve el cargador del cable ni lo jale bruscamente para desconectarlo del receptáculo. Jale la clavija en lugar de jalar el cable al desconectar el cargador. Cambie el cable de corriente y el liberador de tensión inmediatamente si estuvieran dañados o desgastados. **NO TRATE DE REPARAR EL CABLE DE CORRIENTE.**
 5. Asegúrese de que el cable esté ubicado de manera que la gente no lo pise, no se tropiece con éste o de manera que no esté sujeto a daños o tensión.
 6. No use un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario. Usar un cable de extensión inadecuado podría resultar en riesgo de incendio y choques eléctricos. Si hubiera que usar un cable de extensión, asegúrese que:
 - A. El cable de extensión esté conectado de manera adecuada y que esté en buena condición eléctrica.
 - B. El tamaño del cable sea al menos como se especifica en la siguiente tabla:
- | LONGITUD DEL CABLE EN PIES (M) | 25 (7.5) | 50 (15) | 100 (30) | 150 (45) |
|--|----------|---------|----------|----------|
| AWG TALLA DEL CABLE (mm ²) | 18 (1) | 18 (1) | 18 (1) | 16 (1.5) |
- C. Si hay que usar un cable de extensión en la intemperie, deberá estar marcado con el sufijo W-A, y a seguir con las designaciones del tipo de cable. Por ejemplo, SJTW-A, para indicar que es aceptable para usarse en la intemperie.
7. No maneje el cargador si tiene el cable o la clavija dañada. Haga que los reemplacen inmediatamente para evitar un daño. **NO TRATE DE REPARAR EL CABLE ELÉCTRICO.**
 8. No maneje el cargador si hubiera recibido un impacto fuerte, si se hubiera caído o si se hubiera dañado de alguna otra manera, llévelo a que lo repare un técnico de servicio calificado.
 9. No desensamble el cargador ni el paquete de baterías. Llévelo a un técnico de servicio calificado cuando se requiera repararlo o darle servicio. Reensamblarlo de manera incorrecta podría resultar en un riesgo de choques eléctricos o de incendios.
 10. Desconecte el cargador del enchufe antes de intentar darle mantenimiento o de limpiarlo para reducir el riesgo de choques eléctricos.
 11. Cargue el paquete de baterías en un lugar bien ventilado, no cubra el cargador y las baterías con un paño, etc., mientras se estén cargando.
 12. No guarde el cargador o los paquetes de baterías en lugares en donde la temperatura pudiera alcanzar o exceder los 122° F (como en una caseta de metal para herramientas o en un

coche en el verano), lo cual podría conducir al deterioro de las baterías de almacenamiento.

13. No cargue el paquete de baterías cuando la temperatura sea **MENOR** 0°C (32°F) o **MAYOR** 40°C (104°F). Esto es muy importante para que funcione adecuadamente.
14. No incinere el paquete de baterías. Podría explotar en un incendio.
15. No cargue la batería en lugares húmedos o mojados.
16. No trate de cargar otra herramienta inalámbrica u otro paquete de baterías con el cargador Lincoln, modelo 1210 ó 1210E.
17. No cause un corto circuito de las terminales del paquete de baterías.
18. Deseche las baterías desgastadas de manera adecuada. El paquete de baterías Lincoln, modelo 1201 contiene baterías recargables de níquel y cadmio. Dichas baterías deben reintegrarse o desecharse adecuadamente. Lleve los paquetes de baterías desgastadas al vendedor de baterías de repuesto local o al centro de reintegración. Se han pagado las cuotas aplicables para la recolección y reintegración de dichas baterías (en los Estados Unidos) a la RBRCTM; para obtener más información, llame al 1-800-8BATTERY.



Ilustración 2

Modelos 1200, 1240, 1242, 1242E, 1244, 1244E

PowerLuber Pistolet De Grasa



Remover el cartucho de grasa

- 1) Jale la barra del seguidor hasta que este completamente extendido, y trabe el surco de la barra del seguidor en la ranura en el casquillo del tubo.
- 2) Desatornille el ensamble de tubo de la grasa (9) (fig. 6) del PowerLuber.
- 3) Cuidadosamente suelte la manija del seguidor para expulsar el cartucho vacío del tubo del envase.

Instalar el cartucho de grasa

- 1) Verifique visualmente la dirección del labio del sello del seguidor antes de cargar un cartucho nuevo. El labio del sello del seguidor se debe dirigir hacia la manija del seguidor o el lado trasero para cargar el cartucho. Vea Fig. 3. Para cambiar la dirección del sello del seguidor, desatornille el casquillo del tubo del ensamble de tubo de grasa y tire en la manija para quitar el sello del seguidor del tubo. De vuelta a el sello del seguidor y vuélva a montarlo.
- 2) Tire en la manija del seguidor y trabe el surco de la barra del seguidor en la ranura en el casquillo del tubo.
- 3) Quite el casquillo plástico del cartucho de grasa y inserte el cartucho en el tubo del envase.
- 4) Quite el tirón del cartucho de grasa y atornille el ensamble de tubo de grasa (9) en el ensamble de la bomba (4).
- 5) Suelte la barra del seguidor de la ranura. Vea instrucciones para purgar aire.

COMO HACER LA CONVERSIÓN DE LA PISTOLA PARA PERMITIR RELLENARLA POR MEDIO DE UN RECIPIENTE A GRANEL O UNA BOMBA DE RELLENO

1) Destornille el tapón del recipiente de la manguera del recipiente. Jale el mango del seguidor para extraer el seguidor y el resorte de la manguera del recipiente.

2) Sujete el seguidor con el pulgar y el índice y abra la pestaña del seguidor de la parte trasera a la parte delantera.

NOTA: el seguidor parece una taza. Cuando la pistola esté ensamblada para usar con lubricante a granel, la taza se abrirá hacia el ensamblaje superior.

3) Vuelva a ensamblar el seguidor en la ensamblaje de la manguera de engrasado y póngalo en posición con el mango del seguidor para que el tapón del seguidor pueda apretarse en la manguera del recipiente.

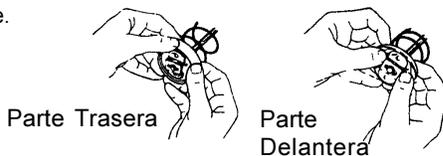


Ilustración 3

COMO LLENAR LA PISTOLA POR MEDIO DE UN RECIPIENTE A GRANEL

- 1) Saque el ensamblaje superior y le ensamblaje de la manguera de engrasado de la manguera del recipiente.
- 2) Ponga lubricante a rebozar en la cavidad del ensamblaje de la bomba.
- 3) Inserte el extremo abierto de la ensamblaje de la manguera de engrasado en el lubricante. Jale el mango del seguidor hacia atrás lentamente y empuje la ensamblaje de la manguera de engrasado más adentro en el lubricante al mismo tiempo, para prevenir que entren burbujas de aire en la manguera del recipiente.
- 4) Una vez que el émbolo del seguidor este completamente extendido, jálelo hacia un lado para enganchar el surco del

vástago en la ranura del ojo de la cerradura del tapón del recipiente.

- 5) Ensamble ensamble de la bomba y la ensamblaje de la manguera de engrasado sin apretar en la manguera del recipiente llena. Libere el vástago del seguidor del tapón ensamblaje de la manguera de engrasado y desengrane el vástago del seguidor del seguidor al girar el mango del seguidor. Empuje el ensamblaje de la manguera de engrasado hacia el recipiente. Destornille el ensamblaje de la manguera de engrasado del ensamblaje superior y del Ensamblaje de la bomba hasta que el lubricante se escurra de la interfaz. Apriete el ensamblaje de la manguera de engrasado y el ensamblaje de la bomba.

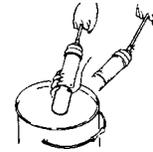


Ilustración 4

COMO LLENAR LA PISTOLA CON UNA BOMBA DE RELLENO

Engrane el vástago del seguidor con el seguidor al girar el mango del seguidor. Inserte la boquilla de relleno de la pistola en la entrada de la bomba de relleno y extienda el mango de la pistola en dirección opuesta a la manguera del recipiente. Maneje la pistola de relleno para llenar el recipiente. Cuando la ranura del vástago del seguidor esté expuesta, el ensamblaje de la manguera de engrasado (el vástago del seguidor estará extendido aproximadamente por 8 pulgadas). Desengrane el vástago del seguidor del seguidor al girar el mango del seguidor. Empuje el vástago del ensamblaje de la manguera de engrasado.



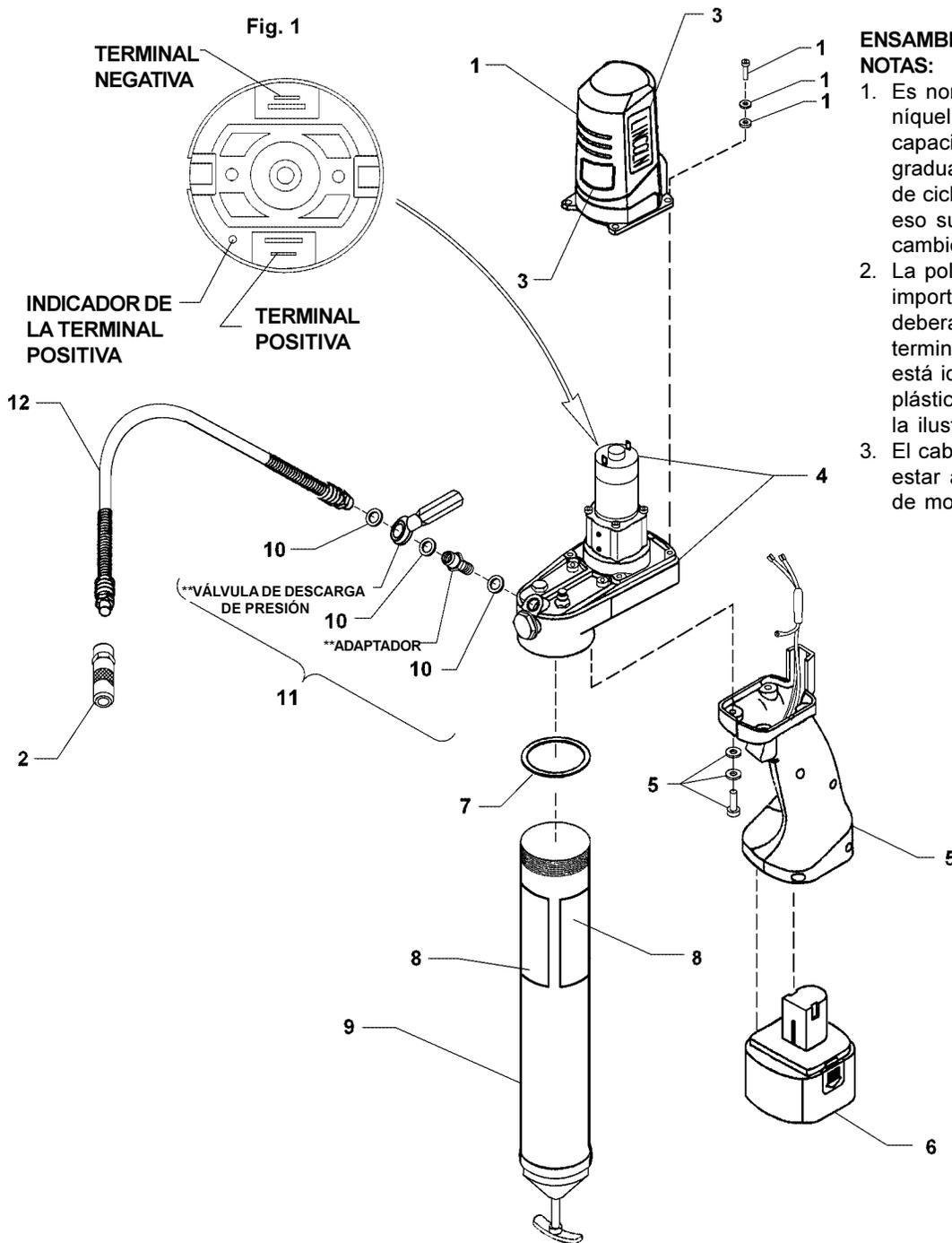
Ilustración 5

COMO PURGAR LAS BURBUJAS DE AIRE

- 1) Retire el vástago del seguidor del ensamblaje de la manguera de engrasado y engránelo con el seguidor al girar el mango del seguidor. Ejercer presión en el mango del seguidor al sujetar la válvula de ventilación 23 al mismo tiempo (ilustración 7).
- 2) Jale el gatillo por períodos breves para manejar la pistola hasta purgar el aire atrapado. Desengrane el vástago del seguidor del seguidor al girar el mango del seguidor. Empuje el vástago del seguidor en dirección del recipiente.
- 3) Si el paso 2 no funcionara, destornille ensamblaje de la manguera de engrasado y del ensamblaje de la bomba, dándole 1-1/2 vueltas.
- 4) Ejercer presión en el mango del lubricante hasta que se escurra el lubricante del ensamblaje de la manguera de engrasado y el ensamblaje de la bomba.
- 5) Apriete el ensamblaje de la manguera de engrasado del recipiente en el Ensamblaje de la bomba. Desengrane el vástago del seguidor del seguidor al girar el mango del seguidor. Empuje el vástago del seguidor en dirección del recipiente.

Modelos 1200, 1240, 1242, 1242E, 1244, 1244E

PowerLuber Pistolet De Grasa



ENSAMBLAJE Y MANTENIMIENTO NOTAS:

1. Es normal que las baterías de níquel y cadmio pierdan su capacidad de retención de carga gradualmente después de cientos de ciclos de carga. Una vez que eso suceda, se requerirá que cambie el paquete de baterías.
2. La polaridad del motor es importante, el cable positivo (rojo) deberá estar conectado a la terminal positiva del motor, la cual está identificada con el punto de plástico pequeño a su lado (véase la ilustración 6).
3. El cable de tierra verde deberá estar asegurado debajo del tornillo de montaje del motor.

Ilustración 6

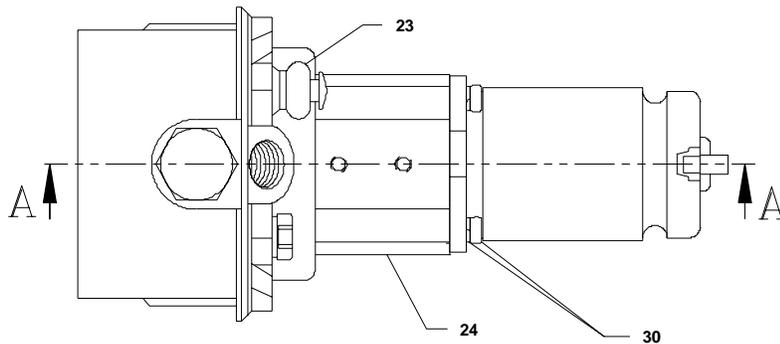
PIEZAS DE SERVICIO

Artículo	Descripción	Pieza No.	Artículo	Descripción	Pieza No.
1	Caja del motor	271876	7	Empaque	271880
2	Acoplador	5852	8	Juego de etiquetas de precaución	271881
3	Placa de la marca y del modelo	271877	9	Ensamblaje de la manguera de engrasado	271882
4	Ensamblaje de la bomba	271878	10	Juego de juntas	271884
5	Ensamblaje del mango	271879	11	Juego de la válvula de seguridad	271883
6	Batería	1201	12	Manguera flexible de 30"	1230

** Se vende solamente con el juego (artículo 110 con las juntas (artículo 10)

Modelos 1200, 1240, 1242, 1242E, 1244, 1244E

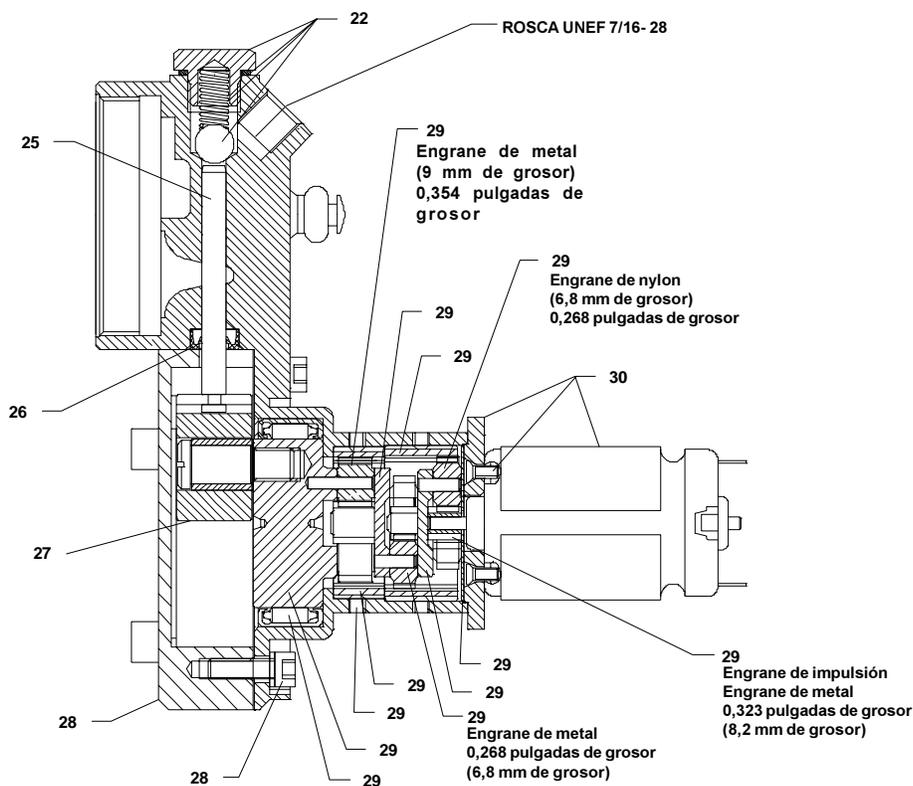
PowerLuber Pistolet De Grasa



ENSAMBLAJE Y MANTENIMIENTO

NOTAS:

1. Los rebordes del sello en el sello del vástago, artículo No. 26, deberán apuntar hacia el lado engrasado del monobloque de la bomba.



PIEZAS DE SERVICIO (continúa)

Artículo	Descripción	Pieza No.	Artículo	Descripción	Pieza No.
22	Juego de limpieza	271885	27	Monobloque del yugo	271890
23	Válvula de ventilación	271886	28	Cubierta	271891
24	Monobloque de la unidad	271887	29	Juego de ensamblaje del engranaje	271892
25	Émbolo	271888	30	Juego del motor	271893
26	Sello	271889			

Modelos 1200, 1240, 1242, 1242E, 1244, 1244E

PowerLuber Pistolet De Grasa



IDENTIFICACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Condición	Causa Posible	Solución
El motor no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> - La batería necesita carga. - Los cables del motor tienen una mala conexión. 	<p>Vuelva a cargar la batería.</p> <p>Saque la batería, desensamble el mango y verifique los cables para ver si hay conexiones flojas.</p>
© La válvula de seguridad abre para descargar la grasa.	<ul style="list-style-type: none"> - Línea bloqueada. - Rodamiento bloqueado. - Graseira bloqueada 	<p>Revise las líneas, rodamientos y graseras para remover o limpiar las obstrucciones.</p>
La pistola Power-Luber no distribuye grasa.	<ul style="list-style-type: none"> - El ensamblaje de la manguera de engrasado no tiene grasa. - No hay cebado. - La bola de retención No. 22 no está funcionando. 	<p>Verifique que el recipiente tenga grasa.</p> <p>Repita la operación de cebado.</p> <p>Saque los artículos 22 e inspeccione el área de asiento de la bola.</p>
La pistola Power-Luber continúa estando sin cebar.	<ul style="list-style-type: none"> - Podría haber aire atrapado en varios lugares del recipiente después de usar el recipiente de relleno a granel. - El seguidor puede estar atrapado en el ensamblaje de la manguera de engrasado. 	<p>Vacíe el ensamblaje de la manguera, llénelo y repita las instrucciones de cebado.</p> <p>Cambie el recipiente, artículo 9.</p>
La batería no acepta carga.	<ul style="list-style-type: none"> - El cargador podría no estar conectado. - La batería podría estar defectuosa. 	<p>Verifique que el receptáculo esté energizado.</p> <p>Cambie la batería.</p>

© Indica el cambio

Model 1200, 1240, 1242, 1242E, 1244, 1244E

PowerLuber Grease Gun



Declaration of conformity as defined by Machinery Directive 98/37/EG Annex II A

This is to declare that the design of the **PowerLuber Grease Gun** in the version supplied by us, complies with the provisions of the directive 98/37/EG

Applied harmonized standards in particular:

EN 292-1	Safety of machinery part 1 Basic terminology, methodology
EN 292-2	Safety of machinery part 2 Technical principles and specifications
EN 809	Pumps and pump units for liquids Safety requirements
EN 60204-1	Safety of machinery Electrical equipment of machines Part 1: General requirements

Déclaration de la conformité comme définie par l'annexe II A de Machinery Directive 98/37/EG.

Ce doit déclarer que la conception du **PowerLuber A Graisse** dans la version fournie par nous, se conforme aux dispositions du 98/37/EG directif.

Normes harmonisées appliquées en particulier

EN 292-1	Safety of machinery part 1 Basic terminology, methodology
EN 292-2	Safety of machinery part 2 Technical principles and specifications
EN 809	Pumps and pump units for liquids Safety requirements
EN 60204-1	Safety of machinery Electrical equipment of machines Part 1: General requirements

Declaration of conformity according to EMV directive 89/336 EWG

We declare that the model of the **PowerLuber Grease Gun** in the version supplied by us, complies with the provisions of the above mentioned directive.

Applied harmonized standards in particular:

EN 50081-1	Electromagnetic compatibility Generic emission standard Part 1: Residential, commercial and light industry.
EN 50082-2	Electromagnetic compatibility Generic immunity standard Part 2: Industrial environment
EN 55022	Limits & methods of measurement of radio interference characteristics of information technology equipment.
EN 61000-3	Electromagnetic compatibility (EMC) Part 3. Limits. Section 2. Limits for Harmonic current emissions (equipment input current <= 16A pep phase). Section 3. Limitation of voltage fluctuations and flicker in low voltage supply systems for equipment with rated current <= 16A.

Déclaration de la conformité selon la directive 89/336 EWG d'cEmv

Nous déclarons que le modèle du **PowerLuber A Graisse** dans la version fournie par nous, se conforme aux dispositions de la directive mentionnée ci-dessus.

Normes harmonisées appliquées en particulier

EN 50081-1	Electromagnetic compatibility Generic emission standard Part 1: Residential, commercial and light industry.
EN 50082-2	Electromagnetic compatibility Generic immunity standard Part 2: Industrial environment
EN 55022	Limits & methods of measurement of radio interference characteristics of information technology equipment.
EN 61000-3	Electromagnetic compatibility (EMC) Part 3. Limits. Section 2. Limits for Harmonic current emissions (equipment input current <= 16A pep phase). Section 3. Limitation of voltage fluctuations and flicker in low voltage supply systems for equipment with rated current <= 16A.

Paul M. Conley 8/23/01

St. Louis, MO 08/23/01, Paul Conley, Chief Engineer

Paul M. Conley 8/23/01

St. Louis, MO 08/23/01, Paul Conley, Chief Engineer

Model 1200, 1240, 1242, 1242E, 1244, 1244E

PowerLuber Grease Gun



EG-Konformitätserklärung nach Richtlinie 98/37/EG Anhang II A

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt
PowerLuber Schmierpresse
in der von uns gelieferten Ausführung den Bestimmungen der
Richtlinie 98/37/EG für Maschinen entspricht.

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

EN 292-1	Safety of machinery part 1 Basic terminology, methodology
EN 292-2	Safety of machinery part 2 Technical principles and specifications
EN 809	Pumps and pump units for liquids Safety requirements
EN 60204-1	Safety of machinery Electrical equipment of machines Part 1: General requirements

Declaración de la conformidad según lo definido por el anexo II A de Machinery Directive 98/37/EG

Éste debe declarar que el diseño de la
Pistola De Grasa PowerLuber
en la versión provista por nosotros, se conforma con las provisiones del 98/37/EG directivo.

Estándares armonizados aplicados en detalle:

EN 292-1	Safety of machinery part 1 Basic terminology, methodology
EN 292-2	Safety of machinery part 2 Technical principles and specifications
EN 809	Pumps and pump units for liquids Safety requirements
EN 60204-1	Safety of machinery Electrical equipment of machines Part 1: General requirements

Konformitätserklärung nach EMV-Richtlinie 89/336/EWG

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt
PowerLuber Schmierpresse
in der von uns gelieferten Ausführung den Bestimmungen der oben
bezeichneten Richtlinie entspricht.

Angewendete harmonisierte Normen:

EN 50081-1	Electromagnetic compatibility Generic emission standard Part 1: Residential, commercial and light industry.
EN 50082-2	Electromagnetic compatibility Generic immunity standard Part 2: Industrial environment
EN 55022	Limits & methods of measurement of radio interference characteristics of information technology equipment.
EN 61000-3	Electromagnetic compatibility (EMC) Part 3. Limits. Section 2. Limits for Harmonic current emissions (equipment input current $\leq 16A$ per phase). Section 3. Limitation of voltage fluctuations and flicker in low voltage supply systems for equipment with rated current $\leq 16A$.

Declaración de la conformidad según la directiva 89/336 EWG de EMV

Declaramos que el modelo de
Pistola De Grasa PowerLuber
la versión provista por nosotros, se conforma con las provisiones de la directiva antedicha.

Estándares armonizados aplicados en detalle

EN 50081-1	Electromagnetic compatibility Generic emission standard Part 1: Residential, commercial and light industry.
EN 50082-2	Electromagnetic compatibility Generic immunity standard Part 2: Industrial environment
EN 55022	Limits & methods of measurement of radio interference characteristics of information technology equipment.
EN 61000-3	Electromagnetic compatibility (EMC) Part 3. Limits. Section 2. Limits for Harmonic current emissions (equipment input current $\leq 16A$ per phase). Section 3. Limitation of voltage fluctuations and flicker in low voltage supply systems for equipment with rated current $\leq 16A$.

Paul M. Conley 8/23/01

St. Louis, MO 08/23/01, Paul Conley, Chief Engineer

Paul M. Conley 8/23/01

St. Louis, MO 08/23/01, Paul Conley, Chief Engineer

Model 1200, 1240, 1242, 1242E, 1244, 1244E

PowerLuber Grease Gun



Declaration of conformity according to EMV directive 89/336/EEG as last amended by EC Directive 93/68/EEC Electromagnetic Compatibility.©

We declare that the model of the **PowerLuber Grease Gun - Battery Charger** in the version supplied by us, complies with the provisions of the above mentioned directive.

Applied harmonized standards in particular:

EN61000-3-3 Electromagnetic Compatibility (EMC) - Part 3: Limits - Section 3: Limitations of Voltage Fluctuations and Flicker in Low Voltage Supply Systems for Equipment with Rated Current = 16A - SAME AS IEC 61000-3-3

EN 55014-2 Electromagnetic Compatibility - Requirements for Household Appliances, Electric Tools, & Similar Apparatus - Part 2: Immunity - Product Family Standard

EN55014-1 Electromagnetic Compatibility - Requirements for Household Appliances, Electric Tools and Similar Apparatus - Part 1: Emission - Product Family Standard

EN 61000-3-2 + Amendment 1, + Amendment 2, + Amendment 14
Electromagnetic Compatibility (EMC) Part 3: Limits - Section 2: Limits for Harmonic Current Emissions (Equipment Input Current <= 16A per Phase)

Déclaration de la conformité selon la directive 89/336/EEG d'cEmv modifié en dernier lieu par la compatibilité 93/68/EEC électromagnétique directive de EC. ©

Nous déclarons que le modèle du **PowerLuber A Graisse - Chargeur et de la Batterie** dans la version fournie par nous, se conforme aux dispositions de la directive mentionnée ci-dessus.

Normes harmonisées appliquées en particulier

EN61000-3-3 Electromagnetic Compatibility (EMC) - Part 3: Limits - Section 3: Limitations of Voltage Fluctuations and Flicker in Low Voltage Supply Systems for Equipment with Rated Current = 16A - SAME AS IEC 61000-3-3

EN 55014-2 Electromagnetic Compatibility - Requirements for Household Appliances, Electric Tools, & Similar Apparatus - Part 2: Immunity - Product Family Standard

EN55014-1 Electromagnetic Compatibility - Requirements for Household Appliances, Electric Tools and Similar Apparatus - Part 1: Emission - Product Family Standard

EN 61000-3-2 + Amendment 1, + Amendment 2, + Amendment 14
Electromagnetic Compatibility (EMC) Part 3: Limits - Section 2: Limits for Harmonic Current Emissions (Equipment Input Current <= 16A per Phase)

Paul M. Conley 8/23/01

St. Louis, MO 08/23/01, Paul Conley, Chief Engineer

Model 1200, 1240, 1242, 1242E, 1244, 1244E

PowerLuber Grease Gun



Konformitätserklärung nach EMV-Richtlinie 89/336/EEG wie zuletzt geändert durch richtungweisende elektromagnetische Kompatibilität 93/68/EEC EC.©

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt

PowerLuber Schmierpresse - Batterieladegerät in der von uns gelieferten Ausführung den Bestimmungen der oben bezeichneten Richtlinie entspricht.

Angewendete harmonisierte Normen:

- EN61000-3-3 Electromagnetic Compatibility (EMC) - Part 3: Limits - Section 3: Limitations of Voltage Fluctuations and Flicker in Low Voltage Supply Systems for Equipment with Rated Current = 16A - SAME AS IEC 61000-3-3
- EN 55014-2 Electromagnetic Compatibility - Requirements
for Household Appliances, Electric Tools, & Similar Apparatus - Part 2: Immunity - Product Family Standard
- EN55014-1 Electromagnetic Compatibility - Requirements
for Household Appliances, Electric Tools and Similar Apparatus - Part 1: Emission - Product Family Standard
- EN 61000-3-2 + Amendment 1, + Amendment 2, + Amendment 14
Electromagnetic Compatibility (EMC) Part 3: Limits - Section 2: Limits for Harmonic Current Emissions (Equipment Input Current <= 16A per Phase)

Declaración de la conformidad según la directiva 89/336/EEG de EMV según la enmienda prevista por último por la compatibilidad electromagnética directiva 93/68/EEC de EC. ©

Declaramos que el modelo de

Pistola De Grasa PowerLuber - El Cargador de Las Baterías

la versión provista por nosotros, se conforma con las provisiones de la directiva antedicha.

Estándares armonizados aplicados en detalle

- EN61000-3-3 Electromagnetic Compatibility (EMC) - Part 3: Limits - Section 3: Limitations of Voltage Fluctuations and Flicker in Low Voltage Supply Systems for Equipment with Rated Current = 16A - SAME AS IEC 61000-3-3
- EN 55014-2 Electromagnetic Compatibility - Requirements for Household Appliances, Electric Tools, & Similar Apparatus - Part 2: Immunity - Product Family Standard
- EN55014-1 Electromagnetic Compatibility - Requirements for Household Appliances, Electric Tools and Similar Apparatus - Part 1: Emission - Product Family Standard
- EN 61000-3-2 + Amendment 1, + Amendment 2, + Amendment 14
Electromagnetic Compatibility (EMC) Part 3: Limits - Section 2: Limits for Harmonic Current Emissions (Equipment Input Current <= 16A per Phase)

Paul M. Conley 8/23/01

St. Louis, MO 08/23/01, Paul Conley, Chief Engineer